Porównanie tłumaczeń Kapłańska 4:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Skórę zaś byka i całe jego mięso wraz z głową i kończynami, z jego wnętrznościami i nieczystościami – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Skórę zaś cielca, całe jego mięso wraz z głową i kończynami, a także wnętrzności z nieczystościami — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Skórę zaś tego cielca i całe jego mięso wraz z głową i nogami, jego wnętrzności i odchody; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Skórę zaś cielca tego, i wszystko mięso jego z głową jego i z nogami jego i z wnętrznościami jego i z gnojem jego |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A skórę i wszytko mięso z głową i z nogami, i z wnętrzem, i z gnojem, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Skórę zaś cielca, całe jego mięso, jego głowę, jego nogi, jego wnętrzności i zawartość jelit, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Skórę zaś cielca i całe jego mięso wraz z głową i nogami, jego wnętrzności i nieczystości, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Natomiast skórę cielca, całe jego mięso, głowę, nogi, wnętrzności wraz z ich zawartością, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Skórę natomiast, całe mięso, głowę, nogi, wnętrzności i ich zawartość, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Skórę zaś cielca i całe mięso wraz z głową i kończynami, wnętrzności i nieczystości, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A skórę młodego byka i całe jego mięso, z jego głową i jego nogami, jego wnętrznościami i jego nieczystościami |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І скіру теляти і все його мясо з головою і кінцівками і внутреностями і гноєм, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A skórę cielca, całe jego mięso z głową i goleniami, jego trzewia i jego nieczystość |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼAle skórę byka i całe jego mięso wraz z głową, a także golenie oraz jelita i gnój – |